

SAMSON

Número 9

MAGAZINE

SAMSON MAGAZINE 2006



Impulsos

Del lado seguro con SIL

Reportaje

Entre oriente y occidente

En Portada

Una empresa con tradición

Innovación

Funcionamiento incansable

Editorial 3

Gestión de proyectos, clave del éxito

Innovación 4

Funcionamiento incansable

En portada 6

Una empresa con tradición

Reportaje 8

Entre oriente y occidente

Impulsos 14

Del lado seguro con SIL

Tema a fondo 16

Trabajando juntos con éxito

La realidad en números 20

Logros, para estar orgullosos

Actualidad 22

Una visión que se hizo realidad

Portada

Mezquita del sultán Ahmed en Estambul terminada en 1616 y conocida como la Mezquita Azul debido a la tonalidad de los azulejos que la decoran. SAMSON estableció su propia filial en Turquía en 1984.

Fotos

Agradecemos la colaboración del Ministerio de Cultura y Turismo turco en Ankara, Turquía, a la BASF AG, a Silke Lohrberg, a www.PixelQuelle.de, a www.photocase.com, y a www.sxc.hu por el material fotográfico.



Gestión de proyectos, clave del éxito

Estimados lectores,

desde que el hombre ha emprendido grandes obras siempre han existido proyectos. Sería difícil negar el esfuerzo de planeación realizado por los arquitectos que construyeron las pirámides de Giza, por Aníbal que condujo 26.000 soldados y 37 elefantes a través de los Alpes hasta las llanuras del Po para combatir a los romanos, o por Cristóbal Colón que consiguió persuadir a la Corona Española para que le dieran tres barcos para realizar su primera expedición de ultramar.

Aunque desde la perspectiva moderna, todas estas figuras históricas actuaron más por inspiración que siguiendo cualquier principio teórico o aproximación a lo que sería la planeación de un proyecto. Es difícil creer que la gestión de proyectos no arraigó hasta la segunda mitad del siglo veinte, cuando se compilaban, metodizaron y plasmaron científicamente las conclusiones existentes. Los proyectos se introdujeron en escuelas y universidades, y la planificación de proyecto se convirtió en una disciplina por sí misma. En 2001, la publicación de los resultados de la investigación del Proyecto Genoma Humano, que pretende conocer la dotación genética humana completa desde los años 80, causó revuelo en todo el mundo. La gestión profesional de proyecto se ha convertido en algo indispensable en la economía global, que pavimentando el camino para cruzar información y experiencias en una escala inmensa, permite la eje-

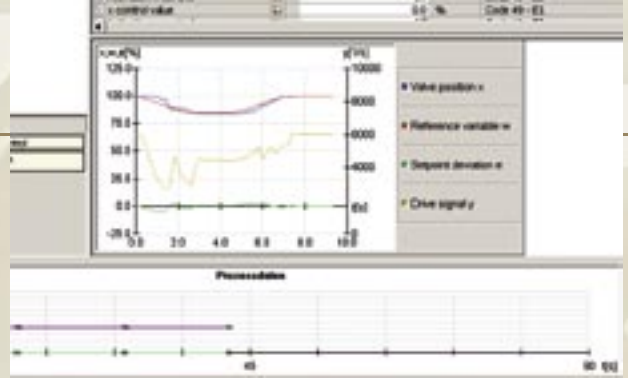
cución de proyectos más grandes y más complejos. En SAMSON los primeros proyectos empezaron a principios de los años 70 cuando se desarrollaron las válvulas de la Serie 240. Fue la primera vez en la historia de la compañía que se ganaron pedidos relacionados con proyectos para la industria química. Al principio, los responsables de proyectos fueron los ingenieros y personal de ventas de nuestras oficinas en Francfort. Más adelante, también se involucraron nuestra red de ventas y representaciones de todo el mundo. En 1999 se fundó el Departamento Internacional de Ventas y Marketing en SAMSON, para gestionar y controlar los proyectos internacionales desde Francfort. El Departamento de Servicio Postventa junto con el servicio local proporciona el mantenimiento a nuestros equipos.

En la página 16 pueden encontrar más detalles acerca de la gestión de proyectos. Igualmente nos gustaría presentarles nuestra filial en Turquía a partir de la página 8.

Les deseamos una lectura entretenida

Günther Vogel

Director del dpto. internacional de ventas y marketing



Los expertos pueden detectar la posibilidad de fallos a partir del comportamiento de apertura registrado en el posicionador.

Prueba de carrera parcial Funcionamiento incansable

Cualquiera que alguna vez haya visto una refinería de petróleo conocerá el alcance de su construcción. Es difícil creer que la enorme red de tuberías y las numerosas torres de destilación son, en efecto, una única gran planta que convierte el crudo en diversos productos derivados. Una vez la planta está en funcionamiento cuesta mucho tiempo pararla, e incluso más volver a ponerla en marcha. Esta es una de las razones por las que las refinerías de petróleo se diseñan para funcionar sin interrupción de día y de noche. En la actualidad los usuarios consideran cinco años como intervalo orientativo para darles mantenimiento.

Otro factor de gran importancia son los elevados requerimientos de seguridad que deben cumplir este tipo de plantas que requieren mantenimiento y tests de instrumentación periódicos. Pero no es posible probar una válvula de seguridad simplemente cerrándola, ya que se interrumpiría el funcionamiento de la planta, lo que comporta elevados costes. El camino para solventar este problema son las pruebas de carrera parcial, aplicables no sólo en refinerías. Este tipo de comprobación de la válvula es eficiente y confiable y requiere de un posicionador inteligente capaz de mover la válvula de forma precisa y de registrar los resultados de la prueba. SAMSON acumula una amplia experiencia en esta tecnología.



Válvula de bola de Pfeiffer con un posicionador SAMSON Tipo 3731 encapsulado a prueba de explosión para prueba de carrera parcial y diagnóstico de válvulas ampliado.



Los posicionadores SAMSON son apropiados para realizar prueba de carrera parcial, gracias a la precisa retroalimentación de la carrera o ángulo de rotación, a la electroválvula integrada y a los finales de carrera además de a su excelente diagnóstico y capacidad de almacenaje de datos.

Diagnóstico para la prevención de fallos

Piedra movediza nunca cría moho – Las grandes plantas con peligro potencial deben equiparse con sistemas de seguridad confiables. En general una parte decisiva de estos sistemas es una válvula de seguridad que cierra o abre en caso de emergencia e interrumpe el proceso. Pero esta válvula en funcionamiento normal no se utiliza y permanece durante mucho tiempo en reposo. La corrosión y depósitos pueden impedir el buen funcionamiento de la válvula. En el funcionamiento diario sin fallos esto no se detecta, pero en el caso extraño de una emergencia la válvula puede no funcionar y conducir a consecuencias fatales.

La probabilidad de fallo a petición (Probability of Failure on Demand, PFD) es un factor decisivo para la certificación de sistemas instrumentados de seguridad. Su cálculo exacto se realiza a partir de numerosos parámetros y complicadas estadísticas. Esta probabilidad tiene que ser menor cuanto más crítico es un proceso. El nivel de seguridad SIL 3 (ver artículo de la página 14) permite como máximo un fallo potencial en 1000 años. Un valor de PFD todavía menor sólo se consigue cuando se controlan y comprueban regularmente los componentes de seguridad relevantes.

Adelante con la experiencia – Para poder comprobar una válvula de seguridad sin causar una interrupción drástica del proceso productivo se desarrolló un procedimiento especial llamado prueba de carrera parcial (partial stroke test, PST). Desde el principio SAMSON ha trabajado en este tema y posee ya una amplia experiencia, muy importante ya que una prueba de carrera parcial no es algo tan simple como parece. La válvula no se abre o cierra completamente, sino que sólo se mueve ligeramente. Cuando se mueve un 10 % o 20 % de la carrera de la válvula, el proceso no se ve afectado de forma considerable.

Pero es suficiente para verificar que la válvula se moverá en caso de emergencia, como mínimo con una determinada probabilidad, que depende también de varios factores.

Independiente del sistema de control – En este punto el tema se vuelve más complicado. En el caso de un medio no corrosivo, limpio como el gas metano, podemos esperar después de una prueba de carrera parcial, que en caso de emergencia la válvula realizará también toda la carrera. Para medios que erosionan el material de la válvula o que producen depósitos, no es bastante una prueba de carrera parcial exitosa. En tal caso pueden desarrollarse gradualmente factores críticos que afectan a la operación de la planta, por ejemplo cuando pequeñas cantidades de residuos se acumulan a lo largo de los años hasta producir un bloqueo crítico. Las funciones de diagnóstico que incluyen los posicionadores SAMSON con este propósito, informan anticipadamente de este tipo de problemas. El posicionador también es capaz de seguir la evolución de la presión en el accionamiento neumático sin necesidad de medir la presión. Si de una prueba a otra la válvula necesita un mayor tiempo de respuesta hasta que empieza a moverse, es un claro indicativo de que la válvula se atasca y necesita mantenimiento de forma urgente.

Otra ventaja del posicionador es que se puede programar y efectúa las pruebas sin que tome parte el sistema de control. Los valores de diagnóstico se almacenan en el equipo listos para su consulta. Estas capacidades reducen considerablemente la probabilidad de fallo de los sistemas instrumentados de seguridad, lo que conlleva intervalos de mantenimiento más grandes. Se amplían los intervalos entre paros de planta para un mismo nivel SIL. Una inversión que vale la pena.



SAMSON AG en Francfort, Alemania: una empresa marcadamente familiar con éxito internacional desde hace décadas.

Rolf Sandvoss

Una empresa con tradición

Dentro de SAMSON no es extraordinario celebrar el 40 aniversario en la empresa. Rolf Sandvoss es uno de los empresarios que considera positivos estos aniversarios. Él considera que pertenecer a una compañía por tanto tiempo implican la experiencia y el know-how necesarios para una empresa saludable. Esta lealtad contribuye a la continuidad, fiabilidad, estabilidad y al éxito que SAMSON ha conseguido haciendo su propio camino en estos tiempos de cambios rápidos.

El 26 de agosto de 2005 fue el turno del Sr. Sandvoss. Cumplió el 40 aniversario en SAMSON como miembro del Consejo de vigilancia, siguiendo la máxima de la familia fundadora Sandvoss, que siempre ha apoyado a la empresa con fervor: estando allí cuando haces falta, dando todo lo que has de dar, y por encima de todo, estar juntos por la continuidad y el desarrollo de SAMSON.

Evidentemente, los estrechos lazos con la familia reflejan el importante papel que los Sandvoss han jugado en SAMSON desde que se fundó en el año 1907. En última instancia esta tradición familiar pavimentó el camino para el éxito duradero de SAMSON.



Reunión de ventas del año 2005 en Francia. El Sr. Rolf Sandvoss con su mujer rodeados de los directores de las filiales de todo el mundo y de personal de la central.



Los fuertes lazos entre los hermanos Sandvoss y sus familiares han sido la clave del éxito de SAMSON, que fundó Hermann (en medio) en 1907. · Rolf Sandvoss (derecha), director del Consejo de vigilancia de SAMSON durante mucho tiempo, celebró su 70 cumpleaños en Marzo de 2006.

SAMSON – una empresa familiar por excelencia

Estrechos lazos familiares – El apoyo entre los familiares ha sido importante desde los primeros días: Wilhelm Sandvoss, uno de los cuatro hermanos Sandvoss y abuelo de Rolf, reconoció el mercado potencial que permanecía dormido en el invento de Hermann. Desde el principio Wilhelm apoyó los desarrollos tecnológicos de su hermano, reguladores de temperatura, purgadores de vapor y otros reguladores sin energía auxiliar. Mientras Hermann se ocupaba del desarrollo y la fabricación, su hermano creó compañías para la venta de los equipos.

El abuelo de Rolf fue primero a Kehl del Rin, una ciudad alemana en la frontera con Francia. Los conocimientos de francés que tenía Wilhelm y su abierta actitud cosmopolita abrieron las puertas del mercado francés a SAMSON y pusieron las bases para una relación fructífera que superó la prueba de dos guerras mundiales. En 1913 fundó la empresa “Wilhelm Sandvoss” en Stuttgart, el segundo punto de ventas de SAMSON en el suroeste de Alemania. En 1935 el hijo de Wilhelm, Heinrich asumió el control de la empresa. En 1960 le tocó el turno a su hijo Rolf.

Joven pero con éxito – Los primeros años no fueron fáciles para Rolf. Mientras todavía estaba estudiando en la universidad murió su padre inesperadamente de un ataque al corazón. Con tan sólo 24 años el Sr. Sandvoss se hizo cargo del negocio familiar y continuó el trabajo de su padre con mucho éxito. Tan sólo 5 años después afrontó un nuevo reto: el 26 de agosto de 1965 el Sr. Sandvoss se convirtió en el miembro más joven de la familia en formar parte del Consejo de vigilancia de SAMSON AG. Debido a su talento empresarial, el Sr. Sandvoss se hizo un nombre y se le ofreció el lugar de director del consejo. El aceptó el puesto en Septiembre de 1973, lugar que ocupó durante 28 años, contribuyendo al éxito de SAMSON. En 2001 el Sr. Sandvoss propuso al Dr. Nikolaus

Hensel como su sucesor. El Consejo de vigilancia honró al Sr. Sandvoss y sus logros nombrándolo presidente honorario del consejo de por vida.

Desde Frankfurt al mundo – Durante estos 28 años SAMSON se convirtió en una empresa moderna y se estableció en todos los mercados internacionales importantes al desarrollar sus productos constantemente. Gracias a una inversión bien planeada la producción en la fábrica de Frankfurt es competitiva a nivel internacional, a pesar de la modestia que se ve desde fuera. El Sr. Sandvoss dice que esto también aplica al nuevo edificio de administración que se está construyendo en las instalaciones de Frankfurt, que según él, no se trata de una arquitectura espectacular, “nosotros no malgastamos dinero en superficialidades, sino que invertimos en nueva maquinaria.”

Las ventas de SAMSON se organizan en filiales independientes que cuentan con una estrecha red de ingenierías y oficinas de venta locales que se esparcen en toda la tierra. SAMSON ha evolucionado en un grupo internacional, “no con propósitos de relocalización” como afirma el Sr. Sandvoss, sino para aumentar la presencia en los diferentes mercados. Según el Sr. Sandvoss, el razonamiento ya lo tuvo en sus días, que integrando pequeñas empresas eficientes para ampliar la gamma de productos, sólo hacía la empresa alemana menos susceptible a crisis. Se prosiguió de una forma similar al establecer fábricas productivas especializadas en el extranjero.

Al preguntarle al Sr. Sandvoss por su relación con el personal de SAMSON, dice que le gusta referirse a sí mismo como un patrón francés, el tipo de empresario que da todo lo que puede para la empresa sin perder de vista los intereses y necesidades del personal. El Sr. Sandvoss ha puesto abiertamente un ejemplo de colaboración y con ello contribuyó a la cultura corporativa de SAMSON, de la forma que sólo él pudo hacer.



Estambul la metrópoli vibrante en el estrecho del Bósforo. Esta ciudad es el corazón del rápido crecimiento económico de Turquía.

Turquía un mercado en auge Entre **oriente** y **occidente**

La mayoría de visitantes de Turquía recordarán las numerosas estatuas y monumentos en honor a Mustafa Kemal, el héroe nacional turco, al que se le concedió el nombre de Atatürk, que significa padre de los turcos. Él devolvió a su pueblo una identidad nacional después de las numerosas pérdidas de la primera guerra mundial y de la caída del Imperio Otomano. Fue el primer presidente de la República de Turquía en 1923, y reestructuró el antiguo califato para crear un moderno estado laico.

En 1938 cuando murió, dejó atrás él un país moderno con una buena estructura económica y una política exterior cuya línea principal todavía es válida hoy en día: el único punto de orientación de los turcos es el occidente. Pero también el occidente está orientado hacia Turquía desde hace algunas décadas. SAMSON, por ejemplo, está presente en Turquía con una filial propia desde 1984.



Las terrazas de toba calcárea de Pamukkale son un paisaje atractivo además de manantiales con poderes curativos. Ya los romanos aprovechaban los efectos curativos de estas aguas calientes ricas en minerales.



Mausoleo de Atatürk en Ankara. Fue el fundador de la Turquía moderna y sigue siendo una de las personalidades históricas más veneradas del país.

Camino a la modernidad

Como si continuara vivo – 80 años después de la proclamación de la República, Turquía es un país próspero y democrático. Esto se puede atribuir todavía a Mustafa Kemal Atatürk, que hizo más que reformar el estado ya que creó un estado soberano turco y secularizó el país. Él también se ocupó de promover una nueva generación de ciudadanos que sentían una fuerte identidad turca. Anteriormente nunca se habían sentido parte de una nación unificada debido al gran tamaño del Imperio Otomano. Atatürk incluso estableció el derecho de voto de las mujeres en 1934, 10 años antes que Francia e Italia.

Su asociado político y sucesor como presidente İsmet İnönü continuó con las amplias reformas políticas, sociales y legales que había puesto en práctica Atatürk. İnönü continuó con la democratización del sistema político y permitió la introducción de partidos de la oposición. Bajo su mandato, en 1950, tuvo lugar el primer cambio de gobierno por la vía democrática. Él continuó de forma consecuente las reformas políticas impulsadas por su antecesor. La introducción gradual de la democracia a partir de 1946 también marcó un cambio en el kemalismo. Contrariamente a las ideas de la República inicial, cuando el secularismo separaba estrictamente el Islam del estado, ahora la influencia de la religión se debía regular por instituciones sociales de estado y no prohibirse completamente. Las medidas introducidas, como la educación religiosa en las escuelas o la reaprobación de peregrinaciones, tuvieron gran aceptación ya que más del 98 % de la población turca se consideran, todavía hoy, musulmanes.

Fin del califato – La orientación de Turquía hacia otras democracias occidentales afectó a casi todos



La empresa turca AKNIŞASTA especializada en la producción de carbohidratos de alta calidad confía en SAMSON.

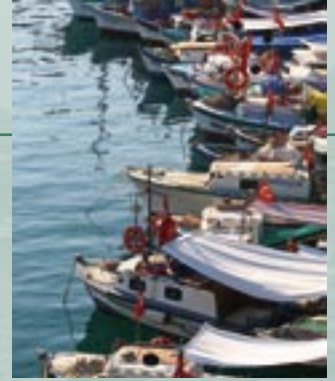
Fécula de la naturaleza

La naturaleza nos permite crear reservas de energía a partir de proteínas, grasas y carbohidratos. Mientras los humanos y animales almacenan energía en forma de glucógeno, las plantas superiores producen almidón, conocido comúnmente como fécula durante el proceso de la fotosíntesis. Esta fécula se almacena principalmente en gránulos en los bulbos, tubérculos y semillas de las plantas. Además de sus reservas, los humanos siempre han utilizado la fécula de las plantas, que conforma un importante pilar de su nutrición.

La fécula se extrajo por primera vez de la harina de trigo en la isla griega de Chíos, según el enciclopedista romano Plinius el viejo, que fue el primero en coleccionar el conocimiento completo de ciencias naturales de su tiempo en los 37 tomos de Historia Naturalis.

Los holandeses empezaron en el siglo XVI la producción industrial de fécula a gran escala. Desde entonces los métodos industriales de extracción de fécula se han ido perfeccionando gracias a la continua mejora de las centrífugas. Igualmente se han perfeccionado los métodos de modificación térmicos y químicos de la fécula extraída. Actualmente la fécula se utiliza en muchas industrias como la papelera, la textil y en los plásticos, por ej. como material de relleno de plásticos biodegradables.

La empresa turca AKNIŞASTA A.Ş. cubre las necesidades de la aplicación más tradicional de la fécula en la industria alimenticia. Esta empresa también refina glucosa y fructosa, suministrando principalmente a productores de bebidas, panaderías y pastelerías. En 2004 pusieron en marcha la planta de Lüleburgaz en la que SAMSON A.Ş. suministró 110 válvulas de control Tipo 3241 con posicionador Tipo 3730-3. El Sr. Hakan Yüzer, miembro del Consejo administrativo de AKNIŞASTA, afirma estar muy contento con su elección y no dudaría en cooperar con SAMSON otra vez. Este podría ser el caso en un futuro próximo cuando sea necesario ampliar la planta.



Turquía es un paraíso para el baño y la vela: sinuosa costa con apartadas bahías, agua azul marino, coloridos puertos y amplias playas. Los turistas descubrieron estas costas desde hace ya dos siglos.

los sectores de la sociedad. Durante los últimos 60 años, el sector que empleaba la mayoría pasó de ser la agricultura al de la industria y servicios. Actualmente Turquía se considera una nación industrial. La peor crisis económica desde la proclamación de la República, que culminó con una inflación del 54,9 % en 2001, ya se ha superado. Las reformas introducidas en 2002 como la reestructuración de la banca y del sistema tributario, que han atraído inversiones extranjeras, y la abolición de los subsidios al azúcar y el tabaco, han tenido su efecto. El aire fresco que desde entonces ha soplado en Turquía ha dado un nuevo impulso a la sociedad y economía, situando a Turquía entre las economías de más rápida expansión del mundo. Durante los últimos años se han duplicado las exportaciones, el

producto interior bruto ha crecido aprox. un 9 % y la elevada inflación ha caído por debajo del 8 %. La urbanización ha avanzado al mismo tiempo, más de dos terceras partes de la población vive ya en ciudades, entre ellos muchos jóvenes que ayudan a incrementar el consumo. El gobierno se ha puesto objetivos en dirección a cumplir los criterios de Maastricht. Estambul con sus 12 millones de habitantes está en el centro de esta reestructuración.

Cimientos de oro – Un proverbio turco dice que las piedras de Estambul están hechas de monedas. Así no sorprende que una quinta parte de la población turca viva en la misteriosa capital del país. La ciudad está situada pintorescamente en las colinas a ambos lados del Bósforo, y es la única ciudad en el mundo que se

encuentra en dos continentes: Europa y Asia. El estrecho del Bósforo ha contribuido mucho en la importancia estratégica de Estambul, ya que comunica el Mar Negro con el Mar Mármara (este del Mar Mediterráneo) siendo una de las vías marítimas más importantes del mundo.

Estambul cuenta con una historia de casi tres mil años, por eso es una de las ciudades más antiguas del mundo y también una de las más bonitas. Siempre ha sido un lugar de cruce de civilizaciones gracias a su única localización geográfica y su bien protegido puerto natural situado en el Cuerno de Oro, un estrecho canal del Bósforo que parece un cuerno. Dos grandes puentes cruzan el Bósforo uniendo por vía terrestre los Balcanes en el lado europeo con la península de Anatolia en Asia Menor.

Bal Kabađi Tatlısı · postre de calabaza

Ingredientes:

1 kg calabaza
150 g azúcar
25 ml agua
2 clavos
100 g nueces



Preparación: cortar la calabaza a dados. Poner los dados en una olla baja y añadir el azúcar, el agua y los clavos. Cocer tapado a fuego lento durante unos 30 minutos. Dejar enfriar en la misma olla, finalmente rellenar un cuenco, agregar las nueces y servir.



Grandes culturas mundiales han dejado su marca en Turquía durante su larga historia de más de 4000 años, como el anfiteatro de Aspendos.



Tumbas rupestres de Myra, patria de los piratas. Ellos robaron los huesos de San Nicolás, que en el siglo IV fue arzobispo de Myra.

Actualmente Estambul continua siendo el mercado y lugar de tránsito más grande e importante del país. Desde 1973 el centro histórico y los barrios industriales y de clase trabajadora en el lado europeo de la ciudad han experimentado un auge considerable, gracias al puente Bósforo que se construyó. Con una longitud de 1074 metros une los barrios europeos con los prósperos barrios asiáticos. La onda urbanística que se inició en la parte occidental de la ciudad en los años 50 se ha podido extender ahora al lado oriental. Se crearon así nuevas áreas industriales y residenciales. El segundo puente que cruza el Bósforo se terminó en 1988 y tiene una longitud de 1090 metros. El puente Fatih Sultan Mehmet es otra línea vital de Estambul.

Asesinato en el oriente express – Nunca se llegó a construir una conexión intercontinental por ferrocarril, y no hay planes para el futuro ya que está proyectado un metro que cruce el Bósforo por un túnel. Mientras tanto los viajeros que van hacia el este desde Europa, deben bajar del tren en la estación Sirkeci de Estambul y cruzar el Bósforo en ferry. Y al otro lado quizás suban al Toros-Express, un tren de conexión al legendario Orient-Express. Al mencionar este famoso tren inmediatamente nos viene a la cabeza Agatha Christie, la escritora de novela policíaca más famosa del mundo. Ella en sus viajes regulares hacia oriente, cambiaba de tren en Estambul y continuaba a bordo del Toros-Express hasta llegar a la capital iraquí, Bagdad. Desde allí visitaba a su segundo esposo que trabajaba como arqueólogo en Siria e Irak. No sorprende que muchas de sus historias suceden en el Oriente Medio. En 1929 el Toros Express quedó atrapado en la nieve por cinco días, una oportunidad irresistible para Agatha Christie. Se encontró en la situación para tramar el asesinato casi perfecto, de no



Los numerosos bazares y mercados de Estambul con sus colores y aromas, siempre le invitan a perderse, pasear y comprar.



Las influencias de Estambul son de lo más diverso, desde uno de los supervivientes de arquitectura Bizantina, la Hagia Sophia, hasta el puente de Sultán Mehmet, una obra de arquitectura moderna.

haberse encontrado allí el detective belga Hercule Poirot, que poco a poco fue desenredando el misterio del asesinato en el Orient-Express.

Acercándose a la UE – Como ya se ha dicho, Estambul siempre ha funcionado como un importante vínculo de conexión, en particular el barrio de Kadiköy en el lado asiático, donde

el público se encuentra y donde los jugadores de fútbol del Fenerbahce han encontrado su casa. A escala más grande aplica lo mismo a Turquía, el país ha sido siempre un importante cruce entre el oriente y el occidente. Es un miembro fundador de las Naciones Unidas y es miembro de la OTAN y de la OCDE. Desde 1999 Turquía es un candidato oficial para entrar a la UE y simbólicamente inició sus negociaciones para ser miembro en octubre de 2005.

Desde ya hace mucho tiempo Alemania es el socio comercial más importante de Turquía. Con más de 1.200 filiales alemanas y joint ventures alemano-turcas, Alemania posee el mayor número de empresas extranjeras invirtiendo en Turquía. Desde 1985, la economía alemana está representada en Turquía por una oficina de la Asociación de Cámaras Alemanas de Industria y Comercio (DIHK). Además la Cámara de comercio alemano-turca abrió sus puertas en Estambul en 1994, mientras que la homóloga turco-alemana se estableció en Colonia diez años más tarde.

Una filial para estar orgulloso – SAMSON reconoció la tendencia bastante temprano y en 1984 inauguró una filial en Estambul llamada SAMSON ÖLÇÜ VE OTOMATİK KONTROL SİSTEMLERİ SAN. VE TİC. A. Ş., o resumido SAMSON A. Ş.

Desde 1930 las ventas de SAMSON en Turquía se organizaban exclusivamente a través de representantes. A mitades de los 80 el mercado de válvulas de control se expandió de tal forma que SAMSON pensó que era el momento no sólo de tomar el control de las ventas con una filial sino también de poner su propia fábrica de producción.

En 1985 empezó la producción en el barrio europeo de Taksim, no lejos del Gran Bazar, de la mezquita de Solimán y del Cuerno de Oro. Durante el primer año se fabricaron un total de 663 reguladores sin energía auxiliar, sector de mercado donde SAMSON es líder con un 70 % del total. Las oficinas de ventas se situaron en el barrio de Karaköy. En 1992 la producción y las ventas se trasladaron a un nuevo edificio en el barrio de Güneşli. Al mismo tiempo Mete Akidil tomó la dirección de la filial turca. La producción se amplió con válvulas de control de los Tipos 3241 y 3351. En ese momento la producción anual se amplió hasta los 7.000 equipos al año, y el número de empleados pasó de 12 a 35. En el 2000, el proceso de fabricación se certificó según la norma ISO 9001 y la Directiva Europea de Aparatos a Presión (PED). El número de empleados ha continuado creciendo, en la actualidad son ya 52. La gama de productos también ha



El templo de Apolo en Didyma es dónde se supone que Zeus engendró a Apolo y Artemis.



La SAMSON A.Ş. en Estambul es uno de los centros productivos del Grupo SAMSON fuera de Alemania. La filial turca posee una densa red de ventas. · El equipo de SAMSON A.Ş. en Estambul alrededor de su director Mete Akidil. · Empleados de SAMSON A.Ş. empaquetando equipos para su entrega.

seguido creciendo. SAMSON A.Ş. suministra válvulas no sólo al mercado turco, sino también produce equipos para SAMSON Francfort, por ej. la válvula de asiento inclinado Tipo 3353. La filial turca desarrolló esta válvula en el 2002 expresamente para algunos fabricantes de maquinaria textil y hasta el momento ya se han fabricado más de 15.000.

El conocido servicio de SAMSON – Con la producción también se amplió la red de distribución. En 2002 se inauguró una oficina de ingeniería y ventas en Adana, el centro económico e industrial del sureste de Anatolia, en el 2004 una en Bursa, la antigua capital del Imperio Otomano, y otra en

Çorlu un centro textil. SAMSON A.Ş. suministra incluyendo las principales industrias químicas incluyendo clientes como KEMİTEKS, y al sector de la alimentación con clientes como AKNIŞASTA A. Ş., Danone, o Mey Alkollü A. Ş., fabricantes de la famosa bebida alcohólica de anís turca Raki. Erdemir, el gigante turco del acero es otro cliente principal de SAMSON A.Ş. igual que la importante industria textil, que produce para marcas como Adidas, Dolce & Gabbana, H&M, HUGO BOSS, Levis, Nike, Puma, Sears o Zara.

Aquí concluye la crisis entre Oriente y Occidente, ya que estas marcas son populares en ambos continentes. Kemal Atatürk estaría muy orgulloso de su país.



La mezquita del Sultán Ahmet, terminada en 1616 en Estambul, está considerada como una de las obras maestras de la arquitectura islámica y representa una de las múltiples influencias étnicas y culturales que han marcado la ciudad más grande y diversa de Turquía.



En escalada y alpinismo también se garantiza la protección utilizando sistemas de seguridad redundantes.

Seguridad estandarizada Del lado seguro con SIL

Normalmente un par de pantalones hechos a medida quedan por sí solos en las caderas. Pero la mayoría de hombres utilizan un sistema de seguridad para eliminar cualquier riesgo de encontrarse en una situación embarazosa: llevan un cinturón o unos tirantes. Esto corresponde en cierto modo al nivel de seguridad SIL 1. Llevar cinturón y tirantes a la vez elevaría el nivel de seguridad a SIL 2. Esto significa que los pantalones se bajarían una sola vez si los lleváramos durante 100 años sin interrupción. Es particularmente extraño que un hombre utilice una seguridad extra para sostener sus pantalones, ya que en este caso parece suficiente un nivel de seguridad SIL 1. Pero cuando se trata de salud y seguridad de personas o de la protección del medio ambiente, puede ser aconsejable complementar el cinturón y los tirantes con un sistema de control adicional que compruebe su funcionalidad. Es mejor evitar completamente los accidentes severos que involucran procesos químicos en plantas químicas y refinerías, incluso para un periodo de miles de años. Este tipo de procesos requieren un nivel SIL 3, que se obtiene con las válvulas de control SAMSON con certificado SIL.



Los posicionadores SAMSON con electroválvula y final de carrera inductivo integrados cumplen con el nivel de seguridad SIL 4.



La seguridad es un asunto muy importante en la planta de craking de vapor de la BASF-YPC Co. Ltd en Nanjing, China.



La certificación (prior-use) para las válvulas de control SAMSON fue emitida por Infraserv Höchst y se basa en un estudio de campo de 6 años.



Requerimientos de seguridad más elevados

Nivel de seguridad adecuado – La International Electrotechnical Commission (IEC) es el organismo líder en estandarización global que prepara y publica estándares internacionales en tecnología eléctrica, electrónica y relacionadas. El 1 de agosto de 2004, la IEC publicó el estándar IEC 61508, que cubre todos los sistemas electrotécnicos relacionados con la seguridad para todas las industrias. El estándar describe cuatro niveles de seguridad integrada (SILs) desde el 1 hasta el 4. Estándares específicos para los diversos sectores estipulan requerimientos especiales para los equipamientos de seguridad. En ingeniería de procesos estos equipamientos son generalmente sistemas de paro de emergencia.

El nivel de seguridad que requiere cada proceso depende del riesgo potencial de accidente. Primero se deben responder las preguntas: ¿Cuál es el peligro potencial? ¿Existe riesgo de herida o muerte? ¿Cuál es la probabilidad real de que ocurra un accidente? Se puede afirmar que para un nivel de seguridad más elevado, los equipamientos de seguridad también tendrán unos requerimientos más elevados.

Preparados para una emergencia – Veamos un ejemplo: la producción de pinturas para interiores implica un riesgo relativamente bajo. Incluso si algo de pintura fuga de una tubería o de un tanque, las peores consecuencias que podemos esperar es la irritación de la piel de los operarios que allí trabajan. En este caso sería suficiente, si es que necesario, un equipamiento con nivel de seguridad SIL 1. Este nivel define como aceptable la probabilidad de que el equipamiento de seguridad no funcione a petición una vez en diez años. Las cosas son diferentes si se trata de pinturas especiales porque contienen disolventes explosivos e ingredientes tóxicos. Las personas y el medio ambiente deben ser protegidos contra peligros reales, siendo obligatorio un SIL 3. Este nivel

de seguridad acepta una probabilidad de fallo a petición de no más de un fallo en 1000 años. Un sistema de seguridad se compone de un sensor, un controlador lógico y un elemento final de control. En el ejemplo de pintura de interiores, un sensor de nivel indicaría el reboso inminente del tanque al regulador, que mandaría a cerrar la válvula de seguridad. Este tipo de incidentes ocurren muy raramente, en plantas modernas como mucho una vez al año. Esto significa que los sistemas de seguridad descansan como mínimo 364 días del año. Entonces, ¿cómo podemos estar seguros que despertarán en el momento decisivo?

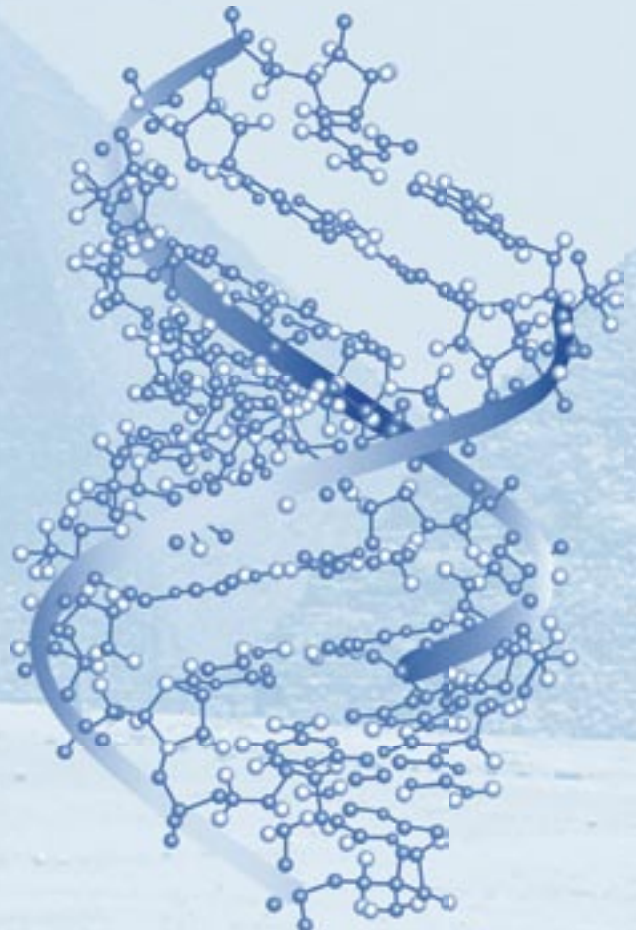
Experiencia de años – La probabilidad de que unos pantalones caigan o que falle el cinturón sólo se puede estimar, mientras que la probabilidad de fallo de un sistema de seguridad se puede calcular por complicados métodos estadísticos y a partir de la enorme cantidad de datos existentes. Entre otros, SAMSON ha recopilado una gran cantidad de datos en el Departamento de Aseguramiento de la Calidad y durante un estudio de campo a gran escala en el complejo industrial de Höchst cerca de Francfort, donde trabajan varias decenas de miles de válvulas de control SAMSON. Se coleccionaron todas las quejas y reparaciones realizadas a válvulas de seguridad entre 1996 y 2002, para tener un registro que ningún otro fabricante dispone. Asignar un nivel SIL a un sensor o regulador es simple porque se puede hacer el cálculo exacto de probabilidad de fallo de los componentes electrónicos. Estas probabilidades de fallo se suman con los datos de la válvula de control. Como resultado se puede calcular la fiabilidad de una forma muy exacta para asignarle un nivel SIL. Además el SIL hace que las empresas puedan planificar, construir y operar sus plantas con los mismos estándares en todo el mundo.



Cuando los egipcios construyeron las pirámides de Giza todavía no se conocían estándares para proyectos ni de calidad.

Proyectos en SAMSON Trabajando juntos con éxito

¿En qué se distinguen los proyectos actuales de los de antes? ¿No había antes proyectos? y ¿Qué significa exactamente gestión de proyectos? Los grandes proyectos del pasado, como la construcción de las pirámides de Giza alrededor del 2500 a.C., el cruce de los Alpes por parte de Aníbal con sus 26.000 hombres y 37 elefantes el año 218 a.C., o las grandes expediciones marítimas del siglo XV, generalmente se basaban en el fuerte deseo y se iniciaban sin mucha base científica. En esos tiempos el desgaste de recursos era enorme. Los proyectos actuales se benefician de prácticas científicas establecidas a partir de la recolección y sistematización de descubrimientos, que han convertido la gestión de proyectos en una disciplina. La gestión de proyectos se realiza bajo un control de calidad sistemático y preciso. Incluso las instituciones de estandarización más grandes como ISO, DIN y BSI se están ocupando de estandarizar la gestión de proyectos.



Uno de los mayores proyectos de la historia: el proyecto genoma humano para conocer la dotación genética humana completa.



El Atomium, levantado con ocasión de la Feria Mundial de 1958 en Bruselas. Esta feria recibe multitud de visitantes desde el siglo XIX.



SAMSON suministró cerca de 1.800 válvulas de control a BASF en Nanjing, China, su tercer mayor complejo de producción del mundo.

Científico, fiable y de calidad

¿Qué es un proyecto? – En el estándar ISO 10006, Directrices para la calidad en la gestión de proyectos, se describe lo que es un proyecto de forma un tanto voluminosa como: “proceso único que consiste en un conjunto de actividades coordinadas y controladas con fechas de inicio y fin, llevadas a cabo para lograr un objetivo conforme con requisitos específicos, los cuales incluyen los compromisos de plazos, costes y recursos”. La característica de unicidad es lo que hace de los proyectos una tarea mucho más interesante que otras actividades. Si además añadimos el plazo de tiempo, que en la mayoría de proyectos está restringido y es poco variable, llegamos a la tercera característica esencial de los proyectos: el riesgo relativamente alto de perderse. Ya que detrás de la unicidad se esconde la imposibilidad de proceder siempre del mismo modo. Es más, se deben tomar nuevas decisiones bajo fuertes presiones de tiempo. Cada proyecto es nuevo en sí mismo y esconde sus propios desafíos.

Se requieren los mejores expertos – El campo de ingeniería de planta es por sí mismo un trabajo de proyecto, ya que las plantas de proceso se consideran uno de los logros más grandes y más complejos, que siempre requieren de soluciones individuales y detalladas, dicho de otra manera, casi siempre son hechos a medida. Normalmente el usuario de la planta no se encarga de realizar el proyecto, pero prefiere a ser posible un llaves en mano. Por eso se solicitan cada vez más a menudo proveedores de sistemas que ofrecen soluciones completas, como las grandes compañías internacionales de ingeniería y constructores de plantas. Plantas y procesos se desarrollan a menudo simultáneamente dentro de alianzas y cooperaciones en el mercado global y en la búsqueda de ciclos cortos de innovación y producto: la ingeniería básica se realiza en Alemania mientras

que la ingeniería de detalle se lleva a cabo en una filial de la Europa del Este donde es más barato, por ejemplo, y la construcción de acero se hace en China donde se va a construir la planta. Incluso cuando se pueden utilizar productos estandarizados los ingenieros de planificación tienen mucho trabajo de coordinación para hacer, sin olvidar los plazos para terminar la planta y los requisitos involucrados en la planeación del proceso. Este tipo de desafíos requieren el mejor uso de material y energía, y al mismo tiempo cumplir con los estándares ambientales y de seguridad y un alto nivel de accesibilidad. Incluso a los gestores más experimentados a veces les cuesta conservar el punto de vista.

Para evitar esto, la ciencia ha sugerido dos propuestas independientes: la gestión de proyectos y la gestión de la calidad, que en el caso ideal interactúan entre ellas como ruedas dentadas.

Desde hace años – La gestión de proyectos y la gestión de la calidad son prácticas que no existían hace algunos años. Ambos se desarrollaron a principios de los años 60 a partir de la clásica disciplina de gestión establecida en Alemania después de la IIª Guerra Mundial, que por primera vez unía en un concepto práctico los campos científicos de la gestión de empresa y la psicología organizacional.

La gestión de proyectos se separó de la rama de la gestión clásica como resultado de los típicos rasgos específicos de proyecto como su unicidad, limitaciones temporales y el enfoque iterativo resultante y emergió como un campo con sus propios procesos y propias normas que lo regulan.

Desde 1965 la International Project Management Association (IPMA), formada principalmente por asociaciones europeas, es el punto central en la gestión internacional de proyectos. En 1995 se fundó el Global Project Management Forum (GPMF) que es



Los integrantes del departamento de proyectos V12, disponen de mucho Know-how de válvulas, excelente capacidad de planeación y múltiples idiomas, necesario para asegurar que todos los proyectos terminen con éxito y en su plazo previsto.

una plataforma de comunicación adicional para las organizaciones asociadas.

El estándar ISO 10006 proporciona unas directrices importantes que crean una nueva forma de entender la gestión de proyectos. En él se resumen los principios y práctica en la gestión de la calidad referido a la gestión de proyectos.

De Francfort al mundo entero – El desarrollo de las Series 3240 y 3250 a principios de los años 70 marca el comienzo del negocio de los proyectos para SAMSON, cuando los pedidos de la industria química hecharon la rueda a rodar. El diseño de montaje modular de las válvulas de control de ambas series las hacen adecuadas para casi cualquier planta industrial. En un principio las oficinas de ingeniería y ventas de Alemania prepararon el terreno para el negocio de los proyectos. En esos días los grandes consorcios alemanes como BASF, Bayer, Hoechst, Merck y Henkel, fueron los colaboradores de proyecto. En 1972 se llevó a cabo el primer proyecto a través de la empresa de ingeniería Uhde, situada en el área del Rin-Main. El negocio de proyectos creció rápidamente a escala internacional, forzando a SAMSON a tejer una red internacional de filiales y representaciones, algunas de ellas con su propio departamento de proyectos.

Estandarización frente flexibilidad

Actualmente el negocio de los proyectos suma el 20 % del total de facturación del grupo, con tendencia al alza. En los últimos años SAMSON estuvo activo en varios grandes proyectos en el sector de la petroquímica, reestructurándose continuamente para readaptarse a las nuevas condiciones, esforzándose a estandarizar al máximo los procesos de proyectos sin aceptar muchas restricciones en lo que se refiere a la flexibilidad. Se puede decir que la unicidad se ha convertido en la regla, lo cual no significa que hayan disminuido los requerimientos. Igual que antes, se trata de solventar los cambios, turbulencias y nuevos flujos que se generan casi a diario de forma imprevista. Así el intento de desarrollar proyectos complejos a nivel internacional a través de subastas por internet sigue fresco en la mente de aquellos que lo vivieron.

Sin perder el horizonte – El departamento V1 de ventas y marketing internacional es desde septiembre de 1999 el centro de la gestión de proyectos en SAMSON. Su director Günther Vogel, tiene la típica carrera de muchos de los directores de SAMSON. En los años 70 empezó como ingeniero en el departamento de I+D, participando en el desarrollo de las Series 3240 y 3250. Después se decidió por las ventas y más ade-

lante asumió la dirección de la oficina de ingeniería y ventas de Francfort. De allí pasó a ser el director del departamento V1 en 1999. Desde entonces, él y su equipo, se ocupan de los proyectos internacionales, manteniendo la calma incluso cuando los plazos aprietan, cuando se deben cumplir requisitos de ingeniería especiales, cuando aparecen enfrentamientos de responsabilidades o cuando están involucradas diferencias culturales. Le ayudan en esta labor su larga experiencia en proyectos y el conocimiento a fondo de los productos. Aunque la tarea no es fácil, ya que cada vez se juntan más proyectos que se deben gestionar a la vez. Por eso es tan importante poder contar con buenos colaboradores.

Estructura organizacional del negocio de proyectos

– Por ejemplo, el departamento de proyectos V12 es responsable de desarrollar el proyecto desde la primera requisición hasta la documentación final, normalmente después de que se ha colocado el pedido a una oficina de ingeniería y ventas nacional o en una de las filiales del mundo. El departamento V12 trabaja junto con los departamentos de ventas técnicas, de cálculo de precios, de investigación, de desarrollo de pedidos, de producción y de calidad, para el desarrollo técnico y comercial de la oferta y del pedido resultante. Después de la entrega los



La fabricación de válvulas de 20" todavía es un desafío técnico. La experiencia y los expertos son la clave en este tipo de trabajos. Cuatro válvulas gigantes una al lado de la otra ofrecen una vista impresionante. El nuevo centro de mecanizado permite un tiempo de producción récord.

proyectos se traspasan al departamento "V50 After Sales Service". Desde hace poco está creando junto con la red de servicio alemana y las filiales en el extranjero un equipo internacional, que en un futuro se ocupará de cubrir las necesidades que aparezcan en el marco de los proyectos mejorando también en este campo la acostumbrada alta calidad de SAMSON.

Asegurando que vuelva el cliente y no el equipo

El estándar alemán DIN 69905 publicado en 1997, especifica que la gestión de proyectos y la gestión de la calidad deben interactuar tanto como sea posible. Se integraron en un solo manual los hasta entonces tres manuales separados: proyectos, gestión de la calidad y gestión de proyectos. El manual de proyectos contiene la información general estandarizada de la ejecución de proyectos. El manual de gestión de proyectos detalla información de los departamentos involucrados y de los objetivos del proyecto y el manual de gestión de calidad incluye medidas y estándares requeridos para el aseguramiento de la calidad. Mientras las célebres constructoras de plantas deben conservar los tres manuales, para SAMSON es suficiente una gestión de la calidad moderna que incluye la gestión de proyectos, porque está involu-

crado a una menor escala como suministrador y consejero en asuntos de ingeniería de detalle. Desde 1990 el grupo ha certificado regularmente su gestión de la calidad.

La tendencia de los últimos años en la industria química ha sido la de formar joint ventures, con el resultado de proyectos todavía más grandes y complejos. La BASF AG, uno de los consorcios químicos más grandes del mundo, construyó en Nanjing, China, un craquer de vapor con 9 plantas secundarias (Downstream) con la tecnología más moderna, en cooperación con Sinopec, socio chino, y varios constructores de plantas internacionales, como las empresas japonesas Toyo Engineering y JGC. Allí se producen anualmente aprox. 1,7 millones de toneladas de productos químicos, que van desde ingredientes para pintura de exteriores hasta material superabsorbente para pañales. SAMSON suministró las válvulas a seis de las nueve plantas, además de a dos plantas auxiliares, una de producción de gas de síntesis y otra de combustión de residuos para obtener energía. BASF planea aumentar la producción, un futuro prometedor para los proyectos en SAMSON.

<p>La gestión integrada coordina los diversos elementos de un proyecto.</p>	<p>La gestión de objetivos define la implementación y cualquier cambio de los objetivos.</p>	<p>La gestión del plazo establece la línea de tiempo a seguir.</p>
<p>La gestión de costes involucra costes estimados y asegura que los costes se mantienen dentro del presupuesto.</p>	<p>La gestión de la calidad garantiza la estandarización del proceso de gestión de proyecto, además de documentar el trabajo y los resultados del proyecto.</p>	<p>La gestión de recursos humanos coordina la habilidad y capacidades del personal disponible.</p>
<p>La gestión de la comunicación coordina la necesidad de información. Esto involucra a menudo hasta el 50 % del trabajo de proyecto.</p>	<p>La gestión del riesgo involucra la redacción del análisis de riesgo, para la implementación de una acción preventiva y un plan de emergencia.</p>	<p>La gestión de adquisiciones incluye la organización y gestión de las relaciones con los proveedores.</p>

La gestión de proyectos es un negocio complicado con requerimientos extraordinariamente variables y a menudo interrelacionados. Las nueve áreas especificadas por el Project Management Institute (tabla arriba) se deben implementar para garantizar la finalización exitosa de un proyecto.



El presidente del Consejo de vigilancia de SAMSON AG, el Dr. Nikolaus Hensel (izquierda), con el Prof. Greiner, apoya la ciencia e investigación.

Cruz de Mérito y válvulas de 20" Logros, para estar orgullosos

¿Qué tiene que ver un diámetro de válvula con la Cruz de Mérito de la República Federal Alemana? Obviamente la primera respuesta es nada. Pero este no es el caso de SAMSON, dónde ambas representan extraordinarios logros: en el campo de la fabricación de válvulas y en el compromiso personal del presidente del Consejo de vigilancia. Por primera vez en varios años, en 2005, SAMSON Francfort empezó a manufacturar válvulas de 20" en un centro de mecanizado completamente nuevo. Anteriormente algunas de las piezas de estas válvulas tan grandes se tenían que comprar. Producir estas válvulas tan grandes, cuyos cuerpos no mecanizados pesan más de 3,5 toneladas, sigue siendo un reto para cualquier fabricante de válvulas. SAMSON consiguió terminarlás en el tiempo record de menos de dos meses. En diciembre de 2005 las válvulas estaban listas para entregar. Sólo un mes después, el 19 de Enero de 2006, el Dr. Nikolaus Hensel, que es presidente del Consejo de vigilancia de SAMSON AG desde el 2001, fue honrado con la Cruz de la República Federal Alemana de la Orden de Mérito de Primera Clase, por su extraordinario compromiso con la ciencia e investigación.



Montaje del posicionador encapsulado, uno de los últimos retoques antes de la inspección de la válvula.



La fabricación de válvulas grandes de 20" sigue siendo un reto. La experiencia y los expertos son la clave en este tipo de tareas. Las cuatro válvulas gigantes una al lado de la otra ofrecen un aspecto impresionante. El nuevo centro de mecanizado permite fabricarlas en un tiempo récord.

Inversión razonable

Hay que devolver algo – El lema del Dr. Hensel suena muy modesto, pero detrás de éste se esconde un enorme compromiso. SAMSON, una de las pocas empresas de Francfort con éxito en el mercado global, no es la única a la que el Dr. Hensel ha ayudado enormemente. El abogado y notario nacido en Templin, cerca de Berlín, trabaja en Francfort y quiere contribuir a la comunidad de la ciudad donde ha tenido su mayor éxito. Durante varios años el Dr. Hensel ha apoyado el Departamento de Física de la Universidad Goethe de Francfort, entre otros. Él fundó el Förderverein für Physikalische Grundlagenforschung, una asociación que se dedica a fomentar investigación básica en física y concede becas y múltiples premios a por ejemplo tesis doctorales extraordinarias. Él también participó en la fundación del Frankfurt Institute for Advances Studies (FIAS). También se encargó de motivar para que muchos amigos y conocidos hicieran donaciones o sponsorizaran, y no sólo este proyecto. El Dr. Hensel se ha convertido en un consejero buscado cuando se trata de mejorar la Universidad de Francfort.

Los esfuerzos del Dr. Hensel no sorprenden si observamos su larga historia de hacer trabajos caritativos en las diferentes posiciones que ha ocupado, como secretario general de los Amigos Alemanes de la Universidad de Tel Aviv, o miembro del consejo del fidelmisario de la Fundación Herbert Giersch en Francfort, o como presidente del consejo de la Fundación Alexander con sede en Francfort. Su extraordinario compromiso con la caridad fue recompensado en enero de 2006 con la Cruz del Orden del Mérito de Primera Clase, que la República Federal de Alemania otorga a personalidades que rinden servicios excepcionales a la comunidad. El Dr. Hensel la recibió de manos de Udo Corts, el Ministro del Estado de Hesse para la Educación superior, la investigación y las artes, en nombre del presidente federal.

Un diámetro de válvula difícil – El 90% de las válvulas que se entregan en todo el mundo son de diámetro DN100 o inferiores. Las válvulas de DN500 o 20" no son nada frecuentes. Su capacidad es simplemente demasiado grande: válvulas de este tamaño pueden controlar el agua para más de un millón de personas con una presión diferencial de sólo 2 bar, que corresponde aproximadamente a 130 millones de litros de agua al día. Todavía hoy, la fabricación de este tipo de válvulas supone un reto para cualquier fabricante.

Con el nuevo centro de mecanizado es posible – La última vez que SAMSON suministro válvulas tan grandes fue hace algunos años, cuando la BASF AG necesitó dos válvulas para el suministro de vapor en su planta de energía en Ludwigshafen, con diámetro DN500 y presión PN40. Las válvulas además tenían pieza de aislamiento, compensación de presión, divisor de flujo y accionamiento eléctrico. Estas válvulas reemplazaban unas válvulas de mariposa que no cumplían con los niveles de ruido exigidos. A pesar de la pequeña presión nominal, SAMSON tardó nueve meses en terminar el proyecto, desde que se recibió el pedido hasta que se entregaron las válvulas.

La primera dura prueba para el nuevo centro de mecanizado de SAMSON fue en el 2005, cuando el contratista de ingeniería americano Foster Wheeler pidió cuatro válvulas de control Tipo 3254 de 20" y ANSI Class 900, con accionamiento Tipo 3271 de 2800 cm² y posicionador Tipo 3731-3 Ex d con comunicación HART. Entonces SAMSON tardó sólo cuatro meses desde que recibió el pedido hasta que entregó las válvulas, todo un récord si consideramos que para tener sólo los cuerpos sin mecanizar hacen falta 2 meses. Estas válvulas se están utilizando ahora en el sector del petróleo y del gas en Oriente Medio y se ocupan de regular la presión del gas antes de tratarlo. SAMSON ha recibido ya el siguiente pedido.



La imagen de ordenador muestra como se integrará la nueva ampliación a los edificios ya existentes.

Modernidad y tradición

Una **visión** que se hizo **realidad**

Desde Mayo de 2005 se está construyendo un nuevo edificio de administración en la sede central de SAMSON en Francfort. Cada mañana cuando los cerca de 1.400 trabajadores de SAMSON pasan por delante del edificio de camino al trabajo, lo ven diferente. A diario cambia su aspecto y su tamaño. Cuando se termine la ampliación los departamentos de ventas y de proyectos que actualmente ocupan unas oficinas alquiladas, se unificarán bajo un mismo techo.

El nuevo edificio de administración, una construcción con un volúmen total de 21.000 metros cúbicos, es ya el segundo proyecto de construcción más grande de la empresa en Francfort desde que empezó el milenio. En Julio de 2002, se inauguró el nuevo centro logístico y se integró al proceso de producción.

La nueva ampliación y la reestructuración de la organización que le acompañará, pondrán a SAMSON a punto para el futuro, como ha sucedido durante los casi 100 años de historia de la empresa.



El nuevo edificio se terminará en agosto de 2006 para casi toda la división de ventas, que estará bajo un mismo techo por primera vez.



Inicio de la construcción del edificio el 17 de Mayo de 2005: el nuevo edificio tiene un volumen bruto de 21.000 metros cúbicos.



Diez meses más tarde: el armazón del edificio casi está terminado. Se puede reconocer una parte de la construcción de cristal.

Una nueva perspectiva

Bien preparado – Todo empezó como debería de empezar toda nueva construcción: a los transeúntes les resulta difícil distinguir exactamente lo que se va a construir, a no ser que den un vistazo más cercano al área donde se está construyendo. Los interesados podían observar varias actividades. Se debían tirar viejos edificios y la fachada del edificio vecino de color ladrillo y arena, típica de los edificios SAMSON, se debía quitar en el lugar donde se debía juntar a la ampliación. Algunas áreas se debían nivelar y en algún otro lado se debía crear un nuevo espacio de estacionamiento para los empleados. Mientras continuaban todas estas actividades, se tomaban muestras del suelo desde los 10 metros de profundidad para analizar la composición de varias capas del suelo y tomar las medidas necesarias al planear la construcción del edificio. En base a estas muestras se evaluó la situación de las aguas subterráneas y el futuro aprovechamiento de la tierra excavada. Desde que en Mayo de 2005 se iniciaron los trabajos de excavación el edificio parece cambiar día a día.

Jugando con ángulos rectos y diagonales – Incluso echando un vistazo al edificio sin terminar, es fácil ver, que SAMSON se ha decidido por una arquitectura nueva. El techo del nuevo edificio de oficinas es especialmente notorio, su construcción simulando un ático está hecha completamente de cristal y tiene grandes habitaciones inundadas de luz, un innovador techo inclinado y una amplia terraza que da la vuelta a toda la planta. El mismo edificio de oficinas tiene forma de trapezoide y está colocado en diagonal al edificio rectangular, que esta alineado al ángulo recto de la calle adyacente. Un edificio al lado une el edificio de administración con la ampliación y actúa como conexión de estilos; entre el viejo edificio con su forma alargada y líneas rectas y el nuevo edificio con diagonales cortas. Unas escaleras

exteriores en la sección posterior del nuevo edificio continúan la larga línea recta del edificio de administración original.

Además de las oficinas colocadas en diagonal y del techo, se han incluido otros nuevos elementos para unir las nuevas instalaciones con los elementos tradicionales de diseño característico de los edificios SAMSON. Por ejemplo, una sección de la nueva fachada se cubrirá de ladrillo clinker como respuesta a los edificios históricos del lugar, aunque las demás fachadas se diseñarán como una construcción de cristal moderna igual que el techo. Otra transformación óptica y una unión literal entre lo viejo y lo nuevo será el puente sobre la Weismüllerstrasse, que permitirá al personal moverse de un edificio a otro de una forma rápida y segura, sin tener que mojarse cuando llueva.

Vista interior – Al entrar al edificio tanto visitantes como empleados se encuentran con la entrada de cinco metros de altura y el área de recepción con galería. Las nuevas instalaciones de formación y reunión se encuentran sólo a unos escalones del vestíbulo. Los espacios para seminarios se pueden adaptar fácilmente según lo que se necesite gracias a sus paredes con disposición flexible. Por encima de estas habitaciones se encuentran las oficinas, diseñadas de acuerdo a los últimos estándares ergonómicos. Es particularmente atractivo el moderno espacio para realizar video conferencias. Con estas nuevas instalaciones el personal de la central se podrá comunicar con las filiales sin importar donde estén. Las nuevas oficinas reunirán el personal de casi todos los departamentos de ventas bajo un mismo techo, una decisión clave para la empresa, su personal y los clientes, que hará las operaciones internas incluso más eficientes y efectivas.

SAMSON worldwide



SAMSON

SAMSON, S.A. · TÉCNICA DE MEDICIÓN Y REGULACIÓN · Pol. Ind. Cova Solera · Avda. Can Sucarrats, 104 · E-08191 Rubí (Barcelona)
Tel: 93 586 10 70 · Fax: 93 699 43 00 · E-Mail: samson@samson.es · Internet: <http://www.samson.es>